

II

Quelques traits de l'ionien d'Hérodote

399. L'ionien employé par Hérodote est le même, pour le fond, que le dialecte homérique. Il offre de plus les particularités essentielles suivantes :

1. κ remplace π dans les adjectifs et adverbess corrélatifs : $\kappa\omicron\tau\omicron\varsigma$, $\kappa\omicron\sigma\acute{o}\varsigma$, $\kappa\acute{o}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$, $\delta\kappa\omicron\tau\omicron\varsigma$, $\kappa\omicron\upsilon$, $\kappa\omicron\tau\acute{\epsilon}$, $\omicron\upsilon\kappa\omicron\tau\epsilon$, etc.
2. Les sourdes ne se changent pas en aspirées (psilose) : $\acute{\epsilon}\rho\omicron\tilde{\alpha}\nu$ (= $\acute{\epsilon}\phi\omicron\rho\tilde{\alpha}\nu$), $\acute{\alpha}\phi' \omicron\upsilon$ (= $\acute{\alpha}\phi' \omicron\upsilon$), $\acute{\alpha}\pi\iota\kappa\nu\acute{\epsilon}\sigma\theta\alpha\iota$ (= $\acute{\alpha}\phi\iota\kappa\nu\acute{\epsilon}\sigma\theta\alpha\iota$).
3. Le ν euphonique n'est pas en usage.
4. L'augment temporel fait défaut dans plusieurs verbes poétiques ou propres au dialecte ionien, dans ceux qui commencent par α ou \omicron , enfin dans les imparfaits et aoristes fréquentatifs en $-\sigma\kappa\omicron\nu$.
5. Le plus-que-parfait actif est en $-\epsilon\alpha$; $\acute{\epsilon}\acute{\omega}\theta\epsilon\alpha$ (= $\acute{\epsilon}\lambda\acute{\omega}\theta\epsilon\iota\nu$).
6. Les verbes en $-\acute{\alpha}\omega$ se conjuguent : $\delta\rho\acute{\epsilon}\omega$, $\delta\rho\acute{\epsilon}\omicron\mu\epsilon\nu$, $\delta\rho\acute{\epsilon}\omicron\upsilon\sigma\iota$; impf. $\acute{\omega}\rho\epsilon\omicron\nu$,
7. Après une voyelle, $\epsilon\omicron$, $\epsilon\upsilon$ dans les verbes en $-\epsilon\omega$ et en $-\acute{\alpha}\omega$, ainsi que $\omicron\omicron$, $\omicron\upsilon$ dans les verbes en $-\omicron\omega$, se contractent en $\epsilon\upsilon$. Ex. : $\pi\omicron\iota\epsilon\upsilon\tilde{\nu}\tau\epsilon\varsigma$ (= $\pi\omicron\iota\epsilon\omicron\tilde{\nu}\tau\epsilon\varsigma$), $\theta\eta\epsilon\upsilon\tilde{\mu}\epsilon\omicron\varsigma$ (= $\theta\eta\epsilon\acute{\omicron}\mu\epsilon\omicron\varsigma$, pour $\theta\epsilon\alpha\acute{\omicron}\mu\epsilon\omicron\varsigma$), $\kappa\omicron\mu\iota\epsilon\upsilon\tilde{\mu}\epsilon\theta\alpha$ (= $\kappa\omicron\mu\iota\omicron\tilde{\mu}\epsilon\theta\alpha$, fut. de $\kappa\omicron\mu\iota\zeta\omicron\mu\alpha\iota$), $\acute{\alpha}\nu\tau\iota\epsilon\upsilon\tilde{\mu}\epsilon\omicron\varsigma$ (= $\acute{\alpha}\nu\tau\iota\acute{\omicron}\mu\epsilon\omicron\varsigma$).
8. α remplace ν dans les finales en $-\nu\alpha\iota$ et $-\nu\tau\omicron$ du parfait et du plus-que-parfait passif, du présent et de l'imparfait de verbes en $-\mu\iota$, et de tous les optatifs. Ex. : $\tau\epsilon\tau\acute{\upsilon}\phi\alpha\tau\alpha\iota$ (= $\tau\epsilon\tau\upsilon\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota$ $\epsilon\iota\sigma\iota$), $\acute{\alpha}\pi\iota\kappa\alpha\tau\alpha\iota$ (= $\acute{\alpha}\phi\iota\gamma\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota$ $\epsilon\iota\sigma\iota$), $\eta\gamma\acute{\epsilon}\alpha\tau\alpha\iota$ (= $\eta\gamma\eta\gamma\eta\tau\alpha\iota$), $\delta\upsilon\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\alpha\tau\alpha\iota$ (= $\delta\upsilon\tilde{\nu}\alpha\tilde{\nu}\alpha\tau\alpha\iota$), $\eta\pi\iota\sigma\tau\acute{\epsilon}\alpha\tau\omicron$ (= $\eta\pi\iota\sigma\tau\alpha\tilde{\nu}\alpha\tau\omicron$), $\gamma\epsilon\tilde{\nu}\omicron\lambda\alpha\tau\omicron$ (= $\gamma\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\tilde{\nu}\tau\omicron$). Ces formes se retrouvent chez les plus anciens écrivains attiques (poètes et prosateurs, même Aristophane).
9. Le duel fait défaut dans le dialecte ionien.
10. Voici les principales formes où Hérodote s'écarte de l'usage attique :

$\acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\acute{\omicron}\varsigma$	pour	$\acute{\alpha}\delta\epsilon\lambda\phi\acute{\omicron}\varsigma$	$\zeta\acute{\omega}$	pour	$\zeta\acute{\omega}$ [* $\zeta\acute{\eta}\acute{\omega}$]
$\beta\omega\theta\acute{\epsilon}\iota\nu$	—	$\beta\omicron\theta\eta\tilde{\iota}\nu$	$\eta\tilde{\nu}\epsilon\iota\kappa\alpha$	—	$\eta\tilde{\nu}\epsilon\gamma\kappa\alpha$
$\beta\acute{\omega}\sigma\alpha\iota$	—	$\beta\omicron\eta\sigma\alpha\iota$	$\tilde{\eta}$ $\mu\acute{\epsilon}\nu$	—	$\tilde{\eta}$ $\mu\acute{\eta}\nu$
$\gamma\iota\tilde{\nu}\omicron\mu\alpha\iota$	—	$\gamma\iota\tilde{\nu}\omicron\mu\alpha\iota$	$\theta\eta\acute{\epsilon}\sigma\theta\alpha\iota$	—	$\theta\epsilon\acute{\alpha}\sigma\theta\alpha\iota$
$\delta\acute{\epsilon}\kappa\omicron\mu\alpha\iota$	—	$\delta\acute{\epsilon}\chi\omicron\mu\alpha\iota$	$\theta\acute{\omega}\mu\alpha$	—	$\theta\alpha\upsilon\mu\alpha$
$\delta\acute{\epsilon}\xi\omega$	—	$\delta\epsilon\acute{\iota}\xi\omega$	$\iota\theta\acute{\upsilon}\varsigma$	—	$\epsilon\upsilon\theta\acute{\upsilon}\varsigma$
$\delta\iota\zeta\acute{\omicron}\varsigma$	—	$\delta\iota\sigma\acute{\omicron}\varsigma$	$\iota\rho\acute{\omicron}\varsigma$	—	$\iota\epsilon\rho\acute{\omicron}\varsigma$
$\acute{\epsilon}\lambda\acute{\alpha}\mu\phi\theta\eta\gamma$	—	$\acute{\epsilon}\lambda\acute{\eta}\phi\theta\eta\gamma$	$\kappa\iota\theta\acute{\omega}\nu$	—	$\chi\iota\theta\acute{\omega}\nu$
$\acute{\epsilon}\tilde{\nu}\acute{\epsilon}\nu\omega\tau\omicron$	—	$\acute{\epsilon}\tilde{\nu}\epsilon\tilde{\nu}\acute{\omicron}\eta\tau\omicron$	$\nu\eta\acute{\omicron}\varsigma$ (δ)	—	$\nu\epsilon\acute{\omicron}\varsigma$ (δ)
$\acute{\epsilon}\tilde{\nu}\theta\alpha\upsilon\tau\alpha$	—	$\acute{\epsilon}\tilde{\nu}\tau\alpha\upsilon\theta\alpha$	$\omicron\iota\kappa\alpha$	—	$\xi\omicron\iota\kappa\alpha$
$\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\tau\epsilon$	—	$\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota$	$\acute{\omicron}\rho\tau\acute{\eta}$	—	$\acute{\epsilon}\omicron\rho\tau\acute{\eta}$
$\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\tau\epsilon\nu$	—	$\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\tau\alpha$	$\pi\acute{\lambda}\omega$	—	$\pi\acute{\lambda}\acute{\epsilon}\omega$ ($\acute{\epsilon}\gamma\acute{\omega}$)
$\acute{\epsilon}\sigma\sigma\omega\nu$	—	$\acute{\eta}\tau\tau\omega\nu$	$\pi\omicron\lambda\iota\tilde{\eta}\tau\eta\varsigma$	—	$\pi\omicron\lambda\iota\tau\eta\varsigma$
$\acute{\epsilon}\tau\iota\theta\epsilon\alpha$	—	$\acute{\epsilon}\tau\iota\theta\eta\gamma$	$\tau\acute{\epsilon}\sigma\sigma\epsilon\rho\epsilon\varsigma$	—	$\tau\acute{\epsilon}\tau\tau\alpha\rho\epsilon\varsigma$
$\acute{\epsilon}\omega\upsilon\tau\omicron\upsilon$	—	$\acute{\epsilon}\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$	$\acute{\omicron}\nu$, $\gamma\acute{\omicron}\tilde{\nu}$	—	$\omicron\tilde{\nu}$, $\gamma\omicron\tilde{\nu}$.

III

Quelques éolismes ou dorismes littéraires

400. L'éolien pur ne se trouve que dans des textes qu'on n'a pas l'occasion de lire dans les classes. Mais un ensemble de traits éolo-doriens se rencontre chez les poètes de la lyrique chorale (Pindare, Bacchylide, etc.). Quelques-uns de ces traits (voir surtout 1) ont pénétré dans la langue des parties chantées de la tragédie grecque.

Quoiqu'elle-même mélangée, la langue des poètes bucoliques (Théocrite, etc.) est plus spécifiquement doriennne.

On ne relèvera ici que quelques formes qu'on risque de rencontrer dans les lectures faites en classe.

1. *Les voyelles.* — Ce qui caractérise les dialectes éolo-doriens, c'est la prédominance de l' α long, conservé notamment partout où l'ionien a introduit un η (398, 1). L' α long est maintenu dans toutes les positions, dans les noms, les verbes et les mots invariables, aussi bien pour la racine que pour la désinence.

Ex. : $\mu\acute{\alpha}\lambda\alpha$ ($\mu\acute{\eta}\lambda\alpha$), *pommes* ; $\gamma\omicron\nu\acute{\alpha}$ ($\gamma\omicron\nu\acute{\eta}$), *femme* ; $\phi\iota\lambda\alpha$ ($\phi\iota\lambda\eta$), *amie* ; $\kappa\alpha\tau\acute{\epsilon}\beta\alpha\nu$ ($\kappa\alpha\tau\acute{\epsilon}\beta\eta\gamma$) ; $\lambda\alpha\theta\acute{\omicron}\mu\alpha\nu$ ($\acute{\epsilon}\lambda\alpha\theta\acute{\omicron}\mu\eta\gamma$) ; $\acute{\alpha}\nu\iota\kappa\alpha$ ($\acute{\eta}\nu\iota\kappa\alpha$) ; $\omicron\upsilon\delta\alpha\mu\acute{\alpha}$ ($\omicron\upsilon\delta\alpha\mu\acute{\eta}$).

2. *Les contractions* n'ont pas toujours lieu (cf. Homère, 398, 3) : $\nu\acute{\omicron}\omicron\varsigma$; $\kappa\alpha\kappa\omicron\sigma\rho\gamma\acute{\omicron}\varsigma$, $\acute{\epsilon}\rho\chi\epsilon\omicron$ (= $\acute{\epsilon}\rho\chi\omicron\upsilon$).

Quand les contractions se font, elles aboutissent à des formules différentes de celles de l'ionien attique :

$\alpha + \epsilon$	=	η : $\delta\rho\eta$ ($\delta\rho\alpha\epsilon$, $\delta\rho\alpha$), $\nu\omicron\iota\varsigma$; $\kappa\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}$ ($\kappa\acute{\alpha}\mu\acute{\epsilon}$, $\kappa\alpha\iota$ $\acute{\epsilon}\mu\acute{\epsilon}$).
$\alpha + \omicron$	=	α : $\pi\epsilon\iota\nu\acute{\alpha}\nu\tau\iota$ ($\pi\epsilon\iota\nu\acute{\omega}\nu\tau\iota$).
$\alpha + \omega$	=	α : $\tau\acute{\alpha}\tilde{\nu}$ ($\tau\acute{\alpha}\omega\nu$, $\tau\acute{\omega}\tilde{\nu}$).
$\epsilon + \omicron$	=	$\epsilon\upsilon$: $\chi\epsilon\iota\lambda\epsilon\upsilon\varsigma$ (= $\chi\epsilon\iota\lambda\omicron\upsilon\varsigma$, $\chi\epsilon\iota\lambda\epsilon\omicron\varsigma$).
$\omicron + \omicron$	=	ω : $\nu\acute{\omega}\tilde{\nu}$ ($\nu\acute{\omicron}\tilde{\nu}$).
$\omicron + \epsilon$	}	= ω : $\acute{\omega}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ (δ $\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$).
$\omicron + \alpha$		

3. *L'allongement* de \omicron se marque par ω (et non par $\omicron\upsilon$ comme en ionien-attique). Ex. : $\acute{\omega}\rho\epsilon\omicron\varsigma$ ($\delta\rho\omicron\upsilon\varsigma$, ionien $\omicron\delta\rho\epsilon\omicron\varsigma$), *montagne* ; $\acute{\omega}\tilde{\nu}$ ($\omicron\tilde{\nu}$), *donc*. Voir notamment dans les contractions.

4. *L'allongement* par les fausses diphtongues $\alpha\iota$ et $\omicron\iota$ est un éolisme. Ex. : $\mu\omicron\iota\sigma\alpha$ ($\mu\omicron\upsilon\sigma\alpha$), $\theta\alpha\nu\omicron\iota\sigma\alpha$ ($\theta\alpha\nu\omicron\upsilon\sigma\alpha$), $\lambda\acute{\upsilon}\sigma\alpha\iota\varsigma$, au participe, (* $\lambda\upsilon\sigma\alpha\nu\varsigma$, $\lambda\acute{\upsilon}\sigma\alpha\varsigma$) ; en éolien pur on dit à l'accusatif $\tau\omicron\iota\varsigma$ $\pi\acute{\epsilon}\pi\lambda\omicron\iota\varsigma$ ($\tau\omicron\upsilon\varsigma$ $\pi\acute{\epsilon}\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$), *les voiles*. Les formes doriennes présentent simplement l'allongement : $\mu\acute{\omega}\sigma\alpha$ (laconien $\mu\omega\eta\alpha$) ; $\tau\acute{\omega}\varsigma$ $\pi\acute{\epsilon}\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$.

5. *Les consonnes.* — Le τ , qui dans certains cas, devant une voyelle, devenait σ en attique, persiste en dorien. Ex. : $\tau\acute{\upsilon}$ ($\sigma\acute{\upsilon}$, lat. *tu*) ; $\acute{\epsilon}\iota\kappa\alpha\tau\iota$ ($\acute{\epsilon}\iota\kappa\omicron\sigma\iota$), $\pi\acute{\lambda}\alpha\tau\iota\omicron\nu$ ($\pi\acute{\lambda}\acute{\eta}\sigma\iota\omicron\nu$). La forme $\lambda\acute{\omicron}\nu\tau\iota$ (ionien-attique $\lambda\acute{\omicron}\upsilon\sigma\iota$) est la vraie forme grecque.